

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 91 (2004)  
**Heft:** 7/8: Hamburg

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Architektur im Bild

Die Architektur gehört nicht zu den bildenden Künsten. Dennoch besitzt die Architektur in vielerlei Hinsicht auch bildhafte Qualitäten, seit Jahrtausenden wird sie aus unterschiedlichen Gründen bildlich dargestellt. Die Geschichte der abgebildeten Architektur eröffnet eine grosse Vielfalt; als einfaches Zeichen bis zum komplexen Bedeutungsträger, in unterschiedlich gewichtetem Bezug zu ihrem Vorbild. Was ist denn überhaupt ein Bild? Wie wurde und wie wird Architektur abgebildet? Verändert die abgebildete Architektur die Wahrnehmung der realen Architektur, und wie gehen Architekten, Fotografen und Medien mit abgebildeter Architektur um? Diesen und anderen Fragen mehr widmet sich unser nächstes Heft.

## L'architecture en image

L'architecture n'appartient pas aux arts figuratifs. Pourtant, l'architecture possède aussi des qualités figuratives à bien des égards. Depuis des millénaires, elle est représentée en image pour différentes raisons. L'histoire de l'architecture représentée recouvre beaucoup de cas de figure différents; du simple signe jusqu'au vecteur sémantique complexe, avec un rapport différent à son modèle. Mais au fond, qu'est-ce qu'une image? Comment l'architecture était-elle et est-elle représentée? L'architecture représentée modifie-t-elle la perception de l'archi-

ture réelle et comment les architectes, les photographes et les médias procèdent-ils avec l'architecture en image? Notre prochain numéro se consacre à ces questions et à bien d'autres encore.

## Images of Architecture

Architecture is not one of the fine arts. Yet in many respects it has pictorial qualities. It has been presented in the form of images for thousands of years and for various different reasons. The history of the illustration of architecture opens up an area of rich variety, ranging from the simple drawing to the complex medium of meaning, each with a differently weighted relationship to its model. What is an image essentially? How was and is architecture represented in images? Does the way architecture is represented alter our perception of 'real' architecture and how do architects, photographers and media deal with pictures and paintings of architecture? Our next issue is devoted to exploring these and other, similar questions.

Bild: Bauschild für das fiktive Bauvorhaben «Science Center», vom Künstler Thomas Huber im Jahr 2000 anlässlich der Ausstellung «Zwischenzeit-Zwischenraum» in Wolfsburg aufgestellt.

## Impressum

91./58. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

## Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 01 218 14 30, Fax 01 218 14 34  
E-Mail: [wbw.zh@bluewin.ch](mailto:wbw.zh@bluewin.ch)  
[www.werkbauenundwohnen.ch](http://www.werkbauenundwohnen.ch)

## Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS  
Bund Schweizer Architekten/Fédération des Architectes Suisses  
VSI.ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/  
Association Suisse des Architectes d'Intérieur

## Redaktion

Nott Caviezel (nc) Chefredaktor, Philipp Esch (pe), Martin Tschanz (mt)  
Redaktionsassistent: Christoph Wieser (cw)  
Redaktion VSI.ASAI.: Christina Sonderegger (cs)

## Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh)

## Grafische Gestaltung

heike ossenkop pinxit, Bettina Larghi, Barbara Urben  
[www.hopinixit.ch](http://www.hopinixit.ch)

## Redaktionskommission

Prof. Dr. Akos Moravánsky (Präsident), Dr. Robert Abt,  
Michele Arnaboldi, Marco Bakker, Marco Meier, Tom Pulver

## Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

## Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

## Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Marc M. Angéil, Zürich/Los Angeles;  
Gilles Barbey, Lausanne; Andrea Deplazes, Chur; Oliver J. Domeisen,  
London; Paolo Fumagalli, Lugano; Petra Hagen Hodgson, Frankfurt;  
Dr. Dieter Hoffmann-Axthelm, Berlin; Ernst Hubeli, Zürich; Dr. Gert  
Kähler, Hamburg; Adolf Krischanitz, Wien; Christoph Luchsinger, Luzern;  
Rodolphe Lüscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; José Luis Mateo,  
Barcelona; Philipp Oswalt, Berlin; Urs Primas, Amsterdam; Andreas Ruby,  
Köln; Jaime Salazar, Barcelona; Wolfgang Jean Stock, München; Klaus  
Dieter Weiss, Hannover; Ueli Zbinden, Zürich/München; Walter Zschokke,  
Wien. bauen + rechten: Dr. Thomas Heiniger, Rechtsanwalt, Zürich;  
Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

## Übersetzungen

Jacques Debains, Paul Marti, Maureen Oberli-Turner, J. Roderick O'Donovan

## Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH,  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. 01 362 95 66, Fax 01 362 70 32, [b.wanzeigen@duebinet.ch](mailto:b.wanzeigen@duebinet.ch)  
RS MEDIA SALE, Rudolf Schwenkfelder  
Am Rebberg 3, 8535 Herdern  
Tel. 052 740 01 90, Fax 052 740 01 92, [rsmediasale@bluewin.ch](mailto:rsmediasale@bluewin.ch)

## Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen  
Tel. 071 272 72 36, Fax 071 272 75 86  
E-Mail: [wbw@zollikofer.ch](mailto:wbw@zollikofer.ch)

## Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	200.-
Studentenabonnement	Fr.	140.-
Einzelhefte (+Porto)	Fr.	25.-

## Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	220.-/135.-
Studentenabonnement	Fr./€	145.-/ 95.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€	25.-/ 16.-

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Für nicht angefordertes Material übernimmt die Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.

## Umschlag

Bild: M. Dorf Müller und M. Kröger